

## Bemerkungen

*Klav o* = Klavier oberes System;  
*Klav u* = Klavier unteres System;  
*T* = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

### Quellen

#### Teilautograph

A Autograph Johann Sebastian Bachs sowie Abschrift Anna Magdalena Bachs im ersten „Notenbüchlein für Anna Magdalena Bach“, wohl 1722–24, S. 1–39 in einer nur fragmentarisch erhaltenen Sammelhandschrift. Enthält BWV 812–816 (davon BWV 812–814 unvollständig); nur Menuet von BWV 813 in der Hand Anna Magdalena Bachs. Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, Signatur Mus. ms. Bach P 224.

#### Abschriften aus dem Umkreis Johann Sebastian Bachs

AB<sub>Al</sub> Abschrift von Johann Christoph Altnickol, ca. 1740–59. Enthält BWV 812–817 (BWV 813 ohne Menuet II). Washington, Library of Congress, Signatur ML 96. B. 186.

AB<sub>AMB</sub> Abschrift von Anna Magdalena Bach im zweiten „Notenbüchlein für Anna Magdalena Bach“, um 1725, S. 86–100. Enthält BWV 812 und 813 (unvollständig, nur Allemande, Courante und Sarabande bis T 18). Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, Signatur Mus. ms. Bach P 225.

AB<sub>Ge</sub> Abschrift von Heinrich Nicolaus Gerber, BWV 812–817, vermutlich 1725. Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, Signatur Mus. ms. Bach P 1221.

AB<sub>Ka</sub> Abschrift von Bernhard Christian Kayser, zwischen ca. 1720 und 1730 mit mehreren Überarbeitungsstadien, zum Teil mittels Überklebungen, BWV 812–815

(und BWV 818, 819/819a). Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, Signatur Mus. ms. Bach P 418.

AB<sub>V<sub>o</sub></sub> Abschrift von Johann Caspar Vogler, um 1725, BWV 812, 813, 815–817 (Reihenfolge: BWV 812, 813, 816, 815, 817) und 819a. Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, Signatur Mus. ms. Bach P 420.

Weitere Abschriften aus dem 18. und frühen 19. Jahrhundert

AB<sub>Un2</sub> Abschrift von zwei unbekanntem Schreibern, wohl Mitte des 18. Jahrhunderts, BWV 812–817. Berlin, Universität der Künste, Signatur 6138<sup>15a</sup>.

AB<sub>Un6</sub> Abschrift von einem unbekanntem Schreiber, der als Kopist für Johann Nikolaus Forkel tätig war (ca. 1760–89), vermutlich 1782, BWV 812–817. Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Signatur VII 833 (Q 10777).

AB<sub>Pr</sub> Abschrift von Johann Gottlieb Preller, 1743 (so die eigenhändige Datierung für BWV 817), BWV 813, 816, 817 (und zwei weitere Werke, darunter BWV 818a), S. 65–84 in einer Sammelhandschrift. Leipzig, Bach-Archiv, Signatur Peters Ms. 8/6.

AB<sub>F<sub>o</sub></sub> Abschrift der Suite BWV 816 in einer Sammelhandschrift (um 1800, zwei verschiedene Schreiber). Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, Signatur Mus. ms. Bach P 212.

#### Zur Edition

Da Bach die Französischen Suiten revidiert hat, ist in unserer Edition die spätere Fassung wiedergegeben. Hauptquelle sind generell die von Anna Magdalena Bach notierte Quelle AB<sub>AMB</sub>, die gleichwohl eine Reihe von Notenfehlern und Versehen enthält, sowie die mit ihr meist übereinstimmende, aber weitgehend fehlerfreie Quelle AB<sub>V<sub>o</sub></sub>. Da beide

Quellen jedoch nicht alle Suiten überliefern, wurden bei der Auswahl der Haupt- und Nebenquellen Differenzierungen vorgenommen, die in den *Einzelbemerkungen* gesondert aufgeführt sind.

Grundlage unserer Edition sind die Lesarten der jeweiligen Hauptquellen. Wo sich die Hauptquellen widersprechen, ist dies in den *Einzelbemerkungen* (siehe den ausführlichen Bemerkungsteil zum Band HN 1593, www.henle.com), in seltenen Fällen als Fußnote im Notentext vermerkt, sofern nicht offensichtliche Fehler vorliegen. Wo es plausible Alternativen gibt, werden auch abweichende Lesarten der Nebenquellen in den *Einzelbemerkungen* mitgeteilt. Sind sie in den Notentext übernommen, geschieht dies ungeklammert, aber mit Hinweis in den *Einzelbemerkungen*.

Die Abschriften überliefern in unterschiedlichem Ausmaß Verzierungen. In der vorliegenden Edition wurden Verzierungen aus den Hauptquellen ungeklammert übernommen (dabei wird in der Regel nicht aufgeschlüsselt, ob die Verzierung aus nur einer oder aber mehreren Hauptquellen stammt). Verzierungen aus den Nebenquellen (vor allem AB<sub>Ge</sub> und AB<sub>Ka</sub>) stehen in eckigen Klammern.

#### Einzelbemerkungen

Hauptquelle: AB<sub>V<sub>o</sub></sub>.

Nebenquellen: AB<sub>Ge</sub>, AB<sub>Pr</sub>, AB<sub>Un2</sub>.

#### Allemande

Verzierungen in [ ] stammen allein aus AB<sub>Ge</sub>.

#### Sarabande

31 o: In AB<sub>V<sub>o</sub></sub> fehlen Bögen zu 9.–11. und 12.–14. Note, ergänzt gemäß AB<sub>Ge</sub>, AB<sub>Un2</sub>; vielleicht keine Legatobögen, sondern Triolenbögen gemeint.

#### Bourrée

18 u: In AB<sub>Un2</sub> ♯ e statt ♯, so auch in weiteren Quellen. Möglicherweise Pause als Note verlesen, in Frühfassung stets ♯

**Bourrée II**

AB<sub>Fo</sub> und AB<sub>Un6</sub>, teils von Forkel selbst geschrieben, teils aus seinem Umkreis stammend, sind die einzigen beiden Quellen der späteren Fassung der Französischen Suite BWV 816, welche die Bourrée II überliefern; sie ist in der Frühfassung *Loure* überschrieben. Die beiden Quellen unterscheiden sich nur wenig voneinander, sodass beide als Hauptquelle verwendet werden. Quelle AB<sub>Al</sub>, die die Frühfassung enthält, wird zum Vergleich herangezogen.

15: 2. Takthälfte gemäß AB<sub>Fo</sub>, in AB<sub>Al</sub> wie in Fußnote wiedergegeben; in AB<sub>Un6</sub> weitgehend wie AB<sub>Fo</sub>, aber vorletzter Akkord vierstimmig (*c/g/h/e*<sup>1</sup>) wie in AB<sub>Al</sub>.

**Gigue**

56 o: *d*<sup>1</sup> (drittletzte Note) als  gemäß AB<sub>Ce</sub> in Analogie zu T 24.

Berlin, Frühjahr 2017  
Ullrich Scheideler

**Comments**

*pf u* = piano upper staff; *pf l* = piano lower staff; *M* = measure(s)

**Sources**

Partial autograph

A Johann Sebastian Bach's autograph, together with material copied by Anna Magdalena Bach in the first "Notebook for Anna Magdalena Bach", probably from 1722–24, pp. 1–39 in a composite manuscript that today survives in only fragmentary

form. Contents: BWV 812–816 (of which BWV 812–814 are incomplete). Only the Menuet of BWV 813 is in Anna Magdalena Bach's hand. Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, shelfmark Mus. ms. Bach P 224.

Copies from Bach's circle

C<sub>Al</sub> Copy by Johann Christoph Altnickol, ca. 1740–59, containing BWV 812–817 (with BWV 813 lacking Menuet II). Washington, Library of Congress, shelfmark ML 96. B. 186.

C<sub>AMB</sub> Copy by Anna Magdalena Bach in the second "Notebook for Anna Magdalena Bach", ca. 1725, pp. 86–100, containing BWV 812 and 813 (the latter incomplete, consisting of just the Allemande, Courante and M 1–18 of the Sarabande). Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, shelfmark Mus. ms. Bach P 225.

C<sub>Ce</sub> Copy by Heinrich Nicolaus Gerber of BWV 812–817, probably from 1725. Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, shelfmark Mus. ms. Bach P 1221.

C<sub>Ka</sub> Copy by Bernhard Christian Kayser, made between ca. 1720 and 1730 and revised on several occasions, partly using paste-overs. Contains BWV 812–815 (and BWV 818, 819/819a). Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, shelfmark Mus. ms. Bach P 418.

C<sub>Vo</sub> Copy by Johann Caspar Vogler, ca. 1725, containing BWV 812, 813, 815–817 (in the order BWV 812, 813, 816, 815, 817) and 819a. Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, shelfmark Mus. ms. Bach P 420.

Further copies from the 18<sup>th</sup> and early 19<sup>th</sup> centuries

C<sub>Un2</sub> Copy by two unknown scribes, probably mid-18<sup>th</sup> century, con-

taining BWV 812–817. Lacks title page. Berlin, Universität der Künste, shelfmark 6138<sup>15a</sup>.

C<sub>Un6</sub> Copy by an unknown scribe who was working as copyist for Johann Nikolaus Forkel (ca. 1760–89); probably 1782. Contains BWV 812–817. Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, shelfmark VII 833 (Q 10777).

C<sub>Pr</sub> Copy by Johann Gottlieb Preller, 1743 (according to an autograph date for BWV 817), containing BWV 813, 816, 817 (plus two further works, among them BWV 818a); pp. 65–84 of a composite manuscript. Leipzig, Bach-Archiv, shelfmark Peters Ms. 8/6.

C<sub>Fo</sub> Copy of the Suite BWV 816 in a composite manuscript (ca. 1800, by two different scribes). Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, shelfmark Mus. ms. Bach P 212.

**About this edition**

Since Bach himself revised the French Suites, our edition reproduces the text of the later version. The primary sources are, in general, C<sub>AMB</sub>, which was notated by Anna Magdalena Bach but nevertheless contains a series of notational errors and oversights; and source C<sub>Vo</sub>, which mostly agrees with C<sub>AMB</sub> but is largely error-free. Since, however, neither source has all the Suites, there are differences in our choice of primary and secondary sources; these choices are listed separately in the *Individual comments*.

Our edition is based on the readings of the respective primary musical sources. Where the primary sources contradict each other, we note this in the *Individual comments* (see detailed critical commentary for the volume HN 1593, www.henle.com) and in rare instances in footnotes to the musical text insofar as these differences are not obvious errors. Where they offer plausible alternatives, variant readings from the secondary sources are also report-

ed in the *Individual comments*. Where these have been adopted in our musical text, they appear without parentheses, but are referenced in the *Individual comments*.

The copies vary in the extent to which they transmit ornaments. In this edition, ornaments adopted from the primary sources appear without parentheses (and as a rule do not differentiate whether an ornament comes from one or several primary sources). Ornaments from secondary sources (mainly C<sub>Ge</sub> and C<sub>Ka</sub>) appear in square brackets.

#### *Individual comments*

Primary source: C<sub>V<sub>o</sub></sub>.

Secondary sources: C<sub>Ge</sub>, C<sub>Pr</sub>, C<sub>Un2</sub>.

#### **Allemande**

Ornaments in [ ] are solely from C<sub>Ge</sub>.

#### **Sarabande**

31 u: C<sub>V<sub>o</sub></sub> lacks the slurs on 9<sup>th</sup>–11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup>–14<sup>th</sup> notes. We add as in C<sub>Ge</sub>, C<sub>Un2</sub>; it may be that triplets rather than legato slurs are intended.

#### **Bourrée**

18 l: C<sub>Un2</sub> has  $\downarrow e$  instead of  $\downarrow \text{z}$ ; also thus in other sources. Perhaps a rest has been misread as a note; the early version always has  $\downarrow \text{z}$ .

#### **Bourrée II**

C<sub>F<sub>o</sub></sub> and C<sub>Un6</sub>, partly written by Forkel himself, partly by his circle, are the only two sources of the later version

of French Suite BWV 816 to have the Bourrée II; in the early version it is entitled *Loure*. The two sources differ from each other only a little, so each is named as primary source here. Source C<sub>Al</sub>, which contains the early version, has been used for purposes of comparison.

15: 2<sup>nd</sup> half of measure is from C<sub>F<sub>o</sub></sub>; C<sub>Al</sub> has reading as given in the footnote. C<sub>Un6</sub> mainly agrees with C<sub>F<sub>o</sub></sub>, but with four-part penultimate chord (*c/g/b/e*<sup>1</sup>) as in C<sub>Al</sub>.

#### **Gigue**

56 u: *d*<sup>1</sup> (antepenultimate note) as  $\downarrow$  is from C<sub>Ge</sub>, by analogy with M 24.

Berlin, spring 2017

Ullrich Scheideler